



Information for Research Participants

You are taking part in a scientific study organized by the University of Oulu. This notice describes how your personal data will be processed in the study.

Participation in the study is voluntary. There will be no negative consequences for you if you choose not to participate in the study or if you withdraw from the study. However, if you withdraw from the study, data collected prior to your withdrawal may still be used in the study. For more information on your rights and how you can affect the processing of your personal data, please see section 13 of this notice.

1. Data Controller and contact person of the study

University of Oulu

Address: PL 8000 90014 Oulun yliopisto (Pentti Kaiteran katu 1, Linnanmaa)

You can contact the Data Protection Officer of the University at dpo@oulu.fi.

Contact person in matters concerning the study (principal investigator of the project):

Maria Frick

Research Unit of Languages and Literature, University of Oulu

Po.Box 1000 90014 Oulun yliopisto (Pentti Kaiteran katu 1, Linnanmaa)

maria.frick@oulu.fi

Tel. +358 46 922 4433

The main responsibility for managing the data lies with the Data Controller and its designated representative, who is currently Maria Frick and may in future be someone else responsible for the University of Oulu Kikosa collection.

2. Description of the study and the purposes of processing personal data

You are participating in a research project at the University of Oulu that examines the language use experiences of international nurses. This survey is part of the AIMIL project (<https://www.oulu.fi/fi/projektit/aimil>).

3. Researchers conducting the study

The research will be conducted at the University of Oulu, Research Unit of Languages and Literature. Personal data in the research materials will be processed by the unit's researchers

and research assistants, language students, and any partners conducting or assisting in the research (see also section 8, Transfer and disclosure of the personal data to third parties).

4. Name, duration and nature of the study

Name and duration of the project:

AI-Assisted Multicultural Interactions and Language Learning in Healthcare Work and Education (AIMIL, 2026–2028)

Other (please specify): _____

The study will be based on:

A questionnaire

Interviews

Video recordings of interactional situations

Observation of interaction situations

Social-media or online interactions

Other (please specify): _____

5. Lawful basis of processing

Personal data is processed on the following basis, which is based on Article 6(1) of the General Data Protection Regulation:

Performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller

6. Personal data included in the research materials and sources of personal data

The data we collect from you **may include** the following personal data:

Name (in the data)

Name (on the contact information form)

Email address (in data)

Email and street address (on the contact information form)

Phone number (in the data)

Phone number (on the contact information form)

Information about place of residence, family and stages of life

Information about work, studies and free time

Voice

Video

Photos

Other (please specify): _____

7. Sensitive personal data

The following sensitive personal data **may come up** in the study if the participant themselves or someone else taking part in the study brings it up, or if it can be figured out from the material. However, it is not the actual focus of the study:

- Racial or ethnic origin
- Political opinions
- Religious or philosophical beliefs
- Trade union membership
- Health
- A natural person's sex life or sexual orientation
- Data regarding criminal convictions and offences or related security measures

The study does **not** deal with genetic or biometric data.

Sensitive data is processed on the following basis, which is based on Article 9(2) of the General Data Protection Regulation:

Scientific or historical research purposes or statistical purposes

8. Transfer and disclosure of the personal data to third parties

The material may be shared with research partners or assistants, for example at other universities. The material may be presented publicly and published (in print or online) in research-related contexts, such as scientific conferences, journals, or teaching. However, the data will be pseudonymized by altering or deleting personal information prior to any public presentations.

In some cases, the material may be processed using artificial intelligence. The use of artificial intelligence is based on the research group's case-by-case risk assessment, and only tools approved by the University of Oulu are used.

After the project has ended, the pseudonymized data will be stored in the Kikosa collection at the University of Oulu. Your personal data may also be processed by other researchers who have been granted access to the data by the person responsible for the Kikosa collection. Such access is granted on the basis of a research plan, and a contract is drawn up under which the researchers undertake to comply with the same conditions as those set forth in this privacy notice and to destroy the copy of the data they have received once the research has been completed.

9. Transfer or disclosure of personal data to countries outside the EU/European Economic Area

Parts of the pseudonymized data may be shared, when there is a legal basis for the transfer under the GDPR, for transfer, with partners conducting or assisting in the research, such as at other universities outside the EU and the EEA (see section 8, Transfer and disclosure of the personal data to third parties). The pseudonymized data may, in accordance with the GDPR's bases for transfer, be presented publicly and published (in print or online) in research-related contexts, such as scientific conferences, journals, or teaching.

In some cases, the material may be processed using artificial intelligence. The use of artificial intelligence is based on the research group's case-by-case risk assessment, and we use only tools approved by the University of Oulu.

10. Automated decisions

No automated decisions are made.

11. Safeguards to protect the personal data

The data is confidential.

Protection of manual material: Manual data is digitalized and disposed of.

Personal data processed in IT systems: username and password

Processing of direct identifiers: The material to be analyzed includes direct identifiers. Removing direct identifiers would hinder research focusing on language use and nonverbal interaction.

12. Processing of personal data after the completion of the study

The research material will be archived with identifiers.

The material will be stored on a secured network drive in the University of Oulu Kikosa Collection (<http://urn.fi/urn:nbn:fi:csc-kata20190315143424155015>) housed at the Research Unit of Languages and Literature, from which it will be removed and destroyed no later than 2076. The Kikosa Collection is an ever-growing collection of research materials, and the need to preserve these materials is assessed annually.

13. Your rights as a data subject, and exceptions to these rights

The contact person in matters concerning the rights of the participant is the person mentioned in section 1 of this notice.

Withdrawing consent (GDPR Article 7)

You have the right to withdraw your consent, provided that the processing of the personal data is based on consent. The withdrawal of consent will not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.

Right of access (GDPR Article 15)

You have the right to obtain information on whether or not personal data concerning you are being processed in the project, as well as the data being processed. You can also request a copy of the personal data undergoing processing.

Right to rectification (GDPR Article 16)

If there are inaccuracies or errors in your personal data undergoing processing, you have the right to request their rectification or supplementation.

Right to erasure (GDPR Article 17)

You have the right to request the erasure of your personal data on the following grounds:

- a) The personal data are no longer necessary for the purposes for which they were collected or otherwise processed.
- b) You withdraw the consent on which the processing was based, and there are no other legal grounds for the processing.
- c) You object to the processing (the right to object is described below), and there are no justified grounds for the processing.
- d) The personal data have been unlawfully processed, or
- e) The personal data must be erased to comply with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject.

The right to erasure does not apply if the erasure of data renders impossible or seriously impairs the achievement of the objectives of the processing in scientific research.

Right to restriction of processing (GDPR Article 18)

You have the right to restrict the processing of your personal data on the following grounds:

- a) You contest the accuracy of the personal data, whereupon the processing will be restricted for a period enabling the University to verify their accuracy.
- b) The processing is unlawful and you oppose the erasure of the personal data, requesting the restriction of their use instead.
- c) The University no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but you need them for the establishment, exercise or defence of legal claims.
- d) You have objected to processing (see details below) pending verification of whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject.

Right to data portability (GDPR Article 20)

You have the right to request to receive the personal data you have submitted to the University in a structured, commonly used and machine-readable format and have the right to transmit these data to another controller without hindrance from the University, provided that

the processing is based on consent or a contract, and the processing is carried out by automated means.

When exercising your right to data portability, you have the right to have your personal data transmitted from one controller to another, where technically feasible.

Right to object (GDPR Article 21)

You have the right to object to processing your personal data, provided that the processing is based on the public interest or legitimate interests. The University will no longer have the right to process your personal data unless it can demonstrate compelling legitimate grounds for the processing that override the interests, rights and freedoms of the data subject, or unless it is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims. The University can continue processing your personal data also when necessary for the performance of a task carried out for reasons of the public interest.

Derogating from rights

In certain individual cases, derogations from the rights described above in this section “Your rights as a data subject”, and exceptions to these rights may be made on the basis of the GDPR and the Finnish Data Protection Act, insofar as the rights render impossible or seriously impair the achievement of scientific or historical research purposes or statistical purposes. The need for derogations will always be assessed on a case-by-case basis.

Right to lodge a complaint

You have the right to lodge a complaint with the Data Protection Ombudsman’s Office if you think your personal data has been processed in violation of applicable data protection laws.

Contact details:

Data Protection Ombudsman’s Office (Tietosuojavaltuutetun toimisto)

Address: Ratapihantie 9, 6th floor, 00520 Helsinki

Postal address: B.O. Box 800, 00521 Helsinki

Tel. (switchboard): 029 56 66700

Fax: 029 56 66735

E-mail: tietosuoja(at)om.fi